

PROVINCIA DI BOLZANO — PROVINZ BOZEN

LEGGE PROVINCIALE 13 gennaio 1956, n. 1

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'esercizio finanziario 1956. pag. 35

LANDESGESETZ vom 13. Januar 1956, Nr. 1

Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Rechnungsjahr 1956. Seite 35

Anno 1955 — Jahr 1955

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 132

Determinazione delle categorie di opere ammissibili al contributo previsto dalla legge regionale 10 novembre 1950, n. 20, per l'anno 1956. pag. 35

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 31. Dezember 1955, Nr. 132

Festsetzung der Kategorien von Arbeiten, die für das Jahr 1956 zu dem im Regionalgesetz vom 10. November 1950, Nr. 20 vorgesehenen Beitrag zugelassen werden. Seite 36

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 133

Sospensione durante l'anno 1956 dell'accettazione di domande di contributo a sensi della legge regionale 10 novembre 1950, n. 21. pag. 37

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 31. Dezember 1955, Nr. 133

Unterbrechung der Annahme von Beitragsgesuchen im Sinne des Regionalgesetzes vom 10. November 1950, n. 21 während des Jahres 1956. Seite 37

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 20 dicembre 1955, n. 138

Prezzi di abbonamento e di vendita del Bollettino Ufficiale della Regione per l'anno 1956. pag. 38

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 20. Dezember 1955, Nr. 138

Bezugs- und Einzelpreise des Amtsblattes der Region für das Jahr 1956. Seite 38

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 12 dicembre 1955, n. 139

Soppressione della stazione forestale di Cogolo. pag. 38

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 12. Dezember 1955, Nr. 139

Abbau der Forstation von Cogolo. Seite 39

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 6 dicembre 1955, n. 140

Concessione di piscicoltura delle acque del fiume Sarca da Ponte Pià alla passerella del Limarò e relativi affluenti alla Sezione pescatori dilettanti di Ponte Arche. pag. 39

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 6. Dezember 1955, Nr. 140

Fischzuchtbewilligung in den Gewässern des Sarca-Flusses von Ponte Pià bis zum Limarò-Steg und in den entsprechenden Zuflüssen an die Dilettanten-Fischereisektion von Ponte Arche. Seite 40

Anno 1956 — Jahr 1956

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 20 gennaio 1956, n. 1

Proroga della gestione commissariale del consorzio der Bodenverbesserungsgenossenschaft Toss. pag. 41

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 20. Jänner 1956, Nr. 1

Verlängerung der kommissarischen Verwaltung der Bodenverbesserungsgenossenschaft Toss. Seite 41

ERRATA - CORRIGE pag. 42

SUPPLEMENTI ORDINARI — ORDENTICHE BEIBLÄTTER

1. Supplemento ord. al «Bollettino Ufficiale» n. 3 del 5.2.1956
1. ord. Beiblatt zum «Amtsblatt» Nr. 3 vom 5.2.1956

LEGGE REGIONALE 10 gennaio 1956, n. 1

Approvazione degli elenchi delle voci merceologiche-tipo previsti dall'art. 6 della legge regionale 7 febbraio 1952, n. 2.

REGIONALGESETZ vom 10. Januar 1956, Nr. 1

Genehmigung der im Art. 6 des Regionalgesetzes vom 7. Februar 1952, Nr. 2 vorgesehenen Listen der allgemeinen Warenbezeichnungen.

2. Supplemento ord. al «Bollettino Ufficiale» n. 3 del 5.2.1956
2. ord. Beiblatt zum «Amtsblatt» Nr. 3 vom 5.2.1956

LEGGE REGIONALE 31 gennaio 1956, n. 3

Stati di previsione dell'entrata e della spesa della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1956.

REGIONALGESETZ vom 31. Januar 1956, Nr. 3

Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der Region Trentino-Tiroler Etschland für das Finanzjahr 1956.

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 23 gennaio 1956, n. 2

Terzo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio finanziario 1955.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1955 sono introdotte le variazioni di cui alla annessa tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1955 sono introdotte le variazioni di cui alla annessa tabella B.

Art. 3

Nel bilancio della Cassa regionale Antincendi per l'esercizio finanziario 1955 sono introdotte le variazioni di cui alla annessa tabella C.

Art. 4

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrerà in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 gennaio 1956.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

TABELLA A

Tabella di variazioni allo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1955

a) — *in aumento:*

ENTRATA ORDINARIA

REDDITI PATRIMONIALI

✓✓ Cap. n. 4 — Reddito delle foreste L. 11.000.000.—

IMPOSTE REGIONALI

✓✓ Cap. n. 10 — Imposta sulla energia elettrica prodotta nella Regione (art. 63 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 e leggi regionali 14 febbraio 1949, n. 1 e 9 ottobre 1953, n. 14) L. 13.500.000.—

IMPOSTE E TASSE ERARIALI
DEVOLUTE INTERAMENTE ALLA REGIONE

✓✓ Cap. n. 11 — Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della regione relative ai beni situati nella regione medesima (art. 59 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5) L. 40.000.000.—

a riportare L. 64.500.000.—

riporto L. 64.500.000.—

COMPARTECIZIONI

✓✓ Cap. n. 15 — Percentuale concordata con il Governo a favore della Regione relativa al gettito del lotto, dei monopoli e delle tasse e imposte sugli affari riscosso nel territorio della Regione (art. 60 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5) L. 150.000.000.—

ENTRATA STRAORDINARIA

VENDITA DI BENI

✓✓ Cap. n. 28 — Proventi della vendita di terreni del Demanio forestale della Regione, da destinarsi all'acquisto di fondi meglio adatti all'ampliamento del Demanio forestale medesimo L. 4.200.000.—

TOTALE L. 218.700.000.—

TABELLA B

Tabella di variazioni allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1955

a) — *in diminuzione:*

SPESA ORDINARIA

ASSESSORATO DELLE FINANZE

SPESE COMUNI A TUTTI GLI ASSESSORATI

✓✓ Cap. n. 24 — Premio giornaliero di presenza al personale della Regione ed a quello di altre amministrazioni in servizio presso l'Amministrazione regionale L. 8.000.000.—

✓✓ Cap. n. 26 — Compensi speciali in eccedenza ai limiti stabiliti per il lavoro straordinario da corrisondersi in relazione a particolari esigenze di servizio, al personale della Regione ed a quello di altre amministrazioni per servizi e prestazioni resi nell'interesse della Amministrazione regionale L. 4.000.000.—

✓✓ Cap. n. 28 — Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposte al personale L. 6.000.000.—

a riportare L. 18.000.000.—

riporto L. 18.000.000.—

SPESE PER I SERVIZI DELLE FINANZE

✓✓ Cap. n. 42 — Restituzioni e rimborsi L. 5.000.000.—

FONDI DI RISERVA

✓✓ Cap. n. 46 — Fondo di riserva per le spese di cui agli art. 22 e 23 della legge regionale 24 settembre 1951, n. 17 L. 20.000.000.—

SPESA STRAORDINARIA

ASSESSORATO DELLE FINANZE

ONERI GENERALI DELLA REGIONE

✓✓ Cap. n. 124 — Interessi compresi nelle annualità decennali da corrispondere alla Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto ed alla Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano, in ammortamento dei mutui di complessive Lire 370 milioni, contratti a termini dell'art. 3 della legge regionale 12 gennaio 1955, n. 1 (prima annualità) L. 20.000.000.—

TOTALE L. 63.000.000.—

b) — *in aumento*:

SPESA ORDINARIA

ASSESSORATO DELLE FINANZE

SPESE COMUNI A TUTTI GLI ASSESSORATI

✓✓ Cap. n. 25 — Compensi per lavoro straordinario al personale della Regione ed a quello di altre amministrazioni per servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse dell'Amministrazione regionale L. 2.000.000.—

ASSESSORATO DELL' AGRICOLTURA
E DELLE FORESTE

AGRICOLTURA

✓✓ Cap. n. 50 — Spese, contributi e sussidi per la stampa dei periodici di propaganda agraria dei servizi agrari della Regione e di altri enti, anche con riguardo alle esigenze linguistiche L. 400.000.—

a riportare L. 2.400.000.—

riporto L. 2.400.000.—

FORESTE

✓✓ Cap. n. 66 — Spese per il funzionamento degli Ispettorati ripartimentali e distrettuali delle foreste, degli Uffici provinciali per la sistemazione idraulico-forestale di bacini montani, dei Comitati provinciali per la caccia e del Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca della Venezia Tridentina L. 2.900.000.—

ASSESSORATO DELLE ATTIVITA' SOCIALI
E SANITA'

ASSISTENZA SANITARIA ED OSPEDALIERA

✓✓ Cap. n. 113 — Spese e contributi per corsi di aggiornamento per personale sanitario e sussidi per la frequenza di corsi di perfezionamento e di specializzazione L. 750.000.—

SPESA STRAORDINARIA

ASSESSORATO DELL' AGRICOLTURA
E DELLE FORESTE

AGRICOLTURA

✓✓ Cap. n. 132 bis (di nuova istituzione) — Sussidio straordinario alle Camere di Commercio, Industria e Agricoltura di Trento e di Bolzano per studi diretti a coordinare l'azione delle categorie del settore agricolo-forestale ai fini di una più vasta e razionale applicazione in regione delle varie leggi nazionali e regionali recanti provvidenze a favore del settore medesimo L. 4.000.000.—

✓✓ Cap. n. 132 ter (di nuova istituzione) — Sussidio straordinario al Comitato provinciale vitivinicolo di Trento per il funzionamento della Segreteria nazionale provvisoria L. 1.500.000.—

✓✓ Cap. n. 132 quater (di nuova istituzione) — Sussidio straordinario al Museo del Vino al Lago di Caldaro per la stampa di una guida del Museo stesso e di altro materiale propagandistico L. 1.000.000.—

a riportare L. 12.550.000.—

riporto L. 12.550.000.—

DEMANIO FORESTALE REGIONALE

✓ ✓ Cap. n. 142 — Spese per la costruzione e riparazione straordinaria di strade e per l'acquisto, la riparazione e la costruzione di fabbricati; impianto di linee telefoniche e telegrafiche e di vie aeree per trasporto di prodotti boschivi; impianti di opifici L. 6.450.000.—

✓ ✓ Cap. n. 144 — Spesa per la compilazione e la revisione di piani economici delle foreste demaniali regionali L. 400.000.—

ASSESSORATO DEGLI AFFARI GENERALI

LIBRO FONDIARIO

✓ ✓ Cap. n. 159 — Spesa per l'impianto ed il riordinamento del Libro fondiario L. 2.000.000.—

ASSESSORATO DELLE ATTIVITA' SOCIALI
E SANITA'

ATTIVITA' SOCIALI

✓ ✓ Cap. n. 161 bis (di nuova istituzione) — Provvidenze da attuarsi nel settore della assistenza e della beneficenza (Legge regionale in corso di approvazione) L. 45.000.000.—

✓ ✓ Cap. n. 162 — Contributi per l'acquisto, la costruzione e il riattamento di edifici destinati all'assistenza L. 2.000.000.—

ASSISTENZA SANITARIA ED OSPEDALIERA

✓ ✓ Cap. n. 167 — Sussidi ai Centri medico-sociali per la lotta contro la nevrosi L. 600.000.—

SPESA PER MOVIMENTO DI CAPITALI

ASSESSORATO DELLE FINANZE

ACQUISTO DI BENI

✓ ✓ Cap. n. 170 — Spesa per la costruzione di alloggi per il personale dipendente L. 8.500.000.—

✓ ✓ Cap. n. 172 — Acquisto di terreni per l'ampliamento del Demanio forestale della Regione, da effettuarsi col provento delle vendite di terreni non a riportare L. 77.500.000.—

riporto L. 77.500.000.—

adatti a far parte del demanio
suddetto L. 4.200.000.—

ACCENSIONE DI CREDITI

✓ ✓ Cap. n. 178 bis (di nuova istituzione) — Fondo per la concessione di mutui diretti al potenziamento ed al miglioramento del patrimonio alberghiero nell'ambito della regione (legge regionale in corso di approvazione) (Prima quota) L. 200.000.000.—

TOTALE L. 281.700.000.—

TABELLA C

Tabella di variazioni al bilancio di previsione della
Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario
1955

E N T R A T A

a) — *in aumento*:

✓ Art. n. 1 — Contributi sui premi di assicurazione L. 2.200.000.—

S P E S A

a) — *in diminuzione*:

✓ Art. n. 3 — Indennità temporanee e permanenti ecc. L. 2.200.000.—

✓ Art. n. 5 — Spese generali e di funzionamento L. 200.000.—

TOTALE L. 2.400.000.—

b) — *in aumento*:

✓ Art. n. 4 — Contributi a favore dei Corpi volontari dei Vigili del Fuoco L. 4.600.000.—

REGIONALGESETZ vom 23. Januar 1956, Nr. 2

Dritte Abänderungsverfügung zum Haushalts-
voranschlag für das Finanzjahr 1955.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1955 sind die in der beiliegenden Tabelle A) enthaltenen Änderungen eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1955 sind die in der beiliegenden Tabelle B) enthaltenen Änderungen eingeführt.

Art. 3

Im Haushaltsvoranschlag der Regionalen Feuerwehrkasse für das Finanzjahr 1955 sind die in der beiliegenden Tabelle C) enthaltenen Änderungen eingeführt.

Art. 4

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. Januar 1956.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

TABELLE A

Tabelle der Änderungen zum Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1955

a) — in Erhöhung:

ORDENTLICHE EINNAHMEN

VERMÖGENSEINNAHMEN

Kap. 4 — Erträgnisse aus den Forsten L. 11.000.000.—

REGIONALSTEUERN

Kap. 10 — Steuer auf die in der Region erzeugte elektrische Energie (Art. 63 des Verfassungsgesetzes vom 26.2.1948, Nr. 5 und Regionalgesetze vom 14. Februar 1949, Nr. 1 und vom 9. Oktober 1953, Nr. 14) L. 13.500.000.—

STAATLICHE STEUERN UND GEBÜHREN
DIE ZUR GANZE DER REGION ZUFALLEN

Kap. 11 — Erträgnisse aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region selbst befindlichen Güter eingehoben werden (Art. 59 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5) L. 40.000.000.—

zu übertragen L. 64.500.000.—

Übertrag L. 64.500.000.—

BETEILIGUNGEN.

Kap. 15 — Mit der Regierung vereinbarter Prozentsatz zu Gunsten der Region bezüglich des im Gebiete der Region eingehobenen Ertrages aus Lotterien, Monopolen sowie Geschäftssteuern und Gebühren (Art. 60 des Verfassungsgesetzes vom 26.2.1948, Nr. 5) L. 150.000.000.—

AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN

VERKAUF VON GÜTERN

Kap. 28 — Einnahmen aus dem Verkauf von Grundstücken des Forstdomänengutes der Region, die für den Ankauf von Gründen bestimmt sind, die sich für die Vermehrung des Forstdomänengutes besser eignen L. 4.200.000.—

Gesamtbetrag Lire 218.700.000.—

TABELLE B

Tabelle der Änderungen zum Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1955

a) — In Verminderung:

ORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZASSESSORAT

ALLEN ASSESSORATEN GEMEINSAME AUSGABEN

Kap. 24 — Tagespräsenzzulage an das Personal der Region und an jenes anderer Verwaltungen, das bei der Regionalverwaltung im Dienste steht L. 8.000.000.—

Kap. 26 — Sondervergütungen in Überschreitung der für Überstundenarbeit festgesetzten Höchstgrenzen, die auf Grund besonderer Dienstverhältnisse dem Personal der Region und dem Personal anderer Verwaltungen für Dienste und Leistungen im Interesse der Regionalverwaltung zugewiesen werden L. 4.000.000.—

Kap. 28 — Steuern und Gebühren auf die Zuweisung zu übertragen L. 12.000.000.—

Übertrag L. 12.000.000.—
gen, Zulagen und andere Kompetenzen an das Personal L. 6.000.000.—

AUSGABEN FÜR DIE FINANZDIENSTE

Kap. 42 — Rückstellungen und Rückzahlungen L. 5.000.000.—

RÜCKLAGEN

Kap. 46 — Rücklagenbeitrag für die in den Art. 22 und 23 des Regionalgesetzes vom 24.9.1951, Nr. 17 genannten Ausgaben L. 20.000.000.—

AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZASSESSORAT

ALLGEMEINE LASTEN DER REGION

Kap. 124 — In den zehn Jahresraten inbegriffene Zinsen, die an die Sparkasse von Trient und Rovereto und an die Sparkasse der Provinz Bozen als Amortisierung der Darlehen von insgesamt Lire 370 Millionen zu bezahlen sind, welche im Sinne des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 12. Jänner 1955, Nr. 1 aufgenommen wurden (1. Jahresrate) L. 20.000.000.—

Gesamtbetrag Lire 63.000.000.—

b) — *In Erhöhung:*

ORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZASSESSORAT

ALLEN ASSESSORATEN GEMEINSAME AUSGABEN

Kap. 25 — Überstundenvergütungen an das Personal der Region und an jenes anderer Verwaltungen für Dienstleistungen im Interesse der Regionalverwaltung L. 2.000.000.—

ASSESSORAT FÜR LAND- und FORSTWIRTSCHAFT

LANDWIRTSCHAFT

Kap. 50 — Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für den Druck der periodischen landwirtschaftlichen Propaganda-Zeitschriften der Landwirtschaft zu übertragen L. 2.000.00.—

Übertrag L. 2.000.000.—

schaftsdienste der Region und anderer Körperschaften, auch unter Berücksichtigung der sprachlichen Erfordernisse L. 400.000.—

FORSTWESEN

Kap. 66 — Ausgaben für den Betrieb der Landes- und Bezirks-Forstinspektorate, der Landesämter für die Wildbachverbauung, der Landes-Jagdausschüsse und des obligatorischen Konsortiums für den Schutz der Fischerei des Tridentinischen Venetiens L. 2.900.000.—

ASSESSORAT FÜR SOZIALFÜRSORGE
UND GESUNDHEITSWESEN

SANITÄRER UND ARZTLICHER BEISTAND

Kap. 113 — Ausgaben und Beiträge für Fortbildungskurse für das Sanitätspersonal und Unterstützungen für den Besuch von Vervollständigungs- und Spezialisierungskursen L. 750.000.—

AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN

ASSESSORAT FÜR LAND- und FORSTWIRTSCHAFT

LANDWIRTSCHAFT

Kap. 132/bis (neu eingeführt) — Ausserordentliche Unterstützung an die Handels-, Industrie- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen für Studien zur Gleichschaltung der Tätigkeit der Kategorien auf dem Land- und Forstwirtschaftssektor zum Zwecke einer weitgehenden und rationelleren Anwendung der verschiedenen staatlichen und regionalen Gesetze mit Fürsorgemassnahmen zu Gunsten dieses Sektors in der Region L. 4.000.000.—

Kap. 132/ter (neu eingeführt) — ausserordentliche Unterstützung an das Landes-Weinbaukomitee von Trient für den Betrieb des vorläufigen Staatssekretariates L. 1.500.000.—

zu übertragen L. 11.550.000.—

Übertragen L. 11.550.000.—

Kap. 132/quater - (neu eingeführt) — ausserordentliche Unterstützung an das Weimuseum am Kalterer See für den Druck eines Führers für das Museum und anderen Werbematerials L. 1.000.000.—

REGIONALES FORSTDOMÄNENGUT

Kap. 142 — Ausgaben für den Bau und die ausserordentliche Instandsetzung von Strassen und für den Ankauf, die Instandsetzung und den Bau von Gebäuden; Anlage von Telefon-Telegraphenleitungen sowie von Seilbahnen für den Transport von Waldprodukten; Anlage von Werkstätten L. 6.450.000.—

Kap. 144 — Ausgabe für die Ausarbeitung und Überprüfung von Wirtschaftsplänen der regional Domänenforste L. 400.000.—

ASSESSORAT FÜR ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN

GRUNDBUCH

Kap. 159 — Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches L. 2.000.000.—

ASSESSORAT FÜR SOZIALFÜRSORGE UND GESUNDHEITSWESEN

SOZIALFÜRSORGE

Kap. 161/bis - (neu eingeführt) — Auf dem Fürsorge- und Wohlfahrtssektor durchzuführende Massnahmen (Regionalgesetz in Genehmigung) L. 45.000.000.—

Kap. 162 — Beiträge für den Ankauf, den Bau und die Wiederinstandsetzung von Gebäuden, die zu Fürsorgezwecken bestimmt sind L. 2.000.000.—

SANITÄRER UND SPITALSBEISTAND

Kap. 167 — Beihilfen an die Ärzte-Sozialstellen für die Bekämpfung der Nervenkrankheiten L. 600.000.—
zu übertragen L. 69.000.000.—

Übertrag L. 69.000.000.—

AUSGABEN FÜR KAPITALBEWEGUNG

FINANZASSESSORAT

ANKAUF VON GÜTERN

Kap. 170 — Ausgabe für den Bau von Wohnungen für das eigene Personal L. 8.500.000.—

Kap. 172 — Ankäufe von Grundstücken für die Vermehrung des Forstdomänengutes der Region, die mit den Einnahmen aus den Verkäufen von für das obgenannte Domänengut ungeeigneten Grundstücken durchgeführt werden L. 4.200.000.—

KREDITERÖFFNUNG

Kap. 178/bis - (neu eingeführt) — Betrag für die Gewährung von Darlehen zur Vermehrung und Verbesserung des gastgewerblichen Vermögens im Bereiche der Region (Regionalgesetz in Genehmigung) - (1. Quote) L. 200.000.000.—

Gesamtbetrag Lire 281.700.000.—

TABELLE B

Tabelle der Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Regionalen Feuerwehrrkasse für das Finanzjahr 1955

EINNAHMEN

a) — In Erhöhung:

Art. 1 — Beiträge auf den Versicherungsprämien L. 2.200.000.—

AUSGABEN

a) In Verminderung:

Art. 3 — Vorübergehende und ständige Zulagen usw. L. 2.200.000.—

Art. 5 — Allgemeine Ausgaben und Betriebsausgaben L. 200.000.—

Gesamtbetrag in Verminderung L. 2.400.000.—

b) — In Erhöhung:

Art. 4 — Beiträge zu Gunsten der Freiwilligen Feuerwehren L. 4.600.000.—